

	Curriculum Vitae ai fini della pubblicazione
Informazioni Personali	
Nome Cognome	Francesca MALASPINA
Posizione	<ul style="list-style-type: none"> ✓ Interprete di Lingua dei Segni in ambito artistico Dal 2012 ✓ Interprete di Lingua dei Segni in ambito universitario Dal 2008 ✓ Interprete di Lingua dei Segni in ambito giuridico Dal 2006 ✓ Interprete di Trattativa e di Conferenza Free Lance Dal 2005 ✓ Docente Corsi Interpreti Lingua dei Segni Italiana Ente Nazionale Sordi, sez.ne di Roma Istituto Statale Sordi di Roma Dal 2014
Posizione	• • •
Formazione e titoli	
1-15/10/2016	Training in International Signs, Tedy Bear Association & Blue Window Special Education Association, Erasmus+, progetto Sign Language Speaking Tour Guides, Craiova, Romania.
14/3/2016-30/6/2016	Attestato di Qualificazione Professionale, Operatore Educativo per l'Autonomia e la Comunicazione, 300 h, conseguito presso Consorzio Platone, P.za B. Avanzini, 55/58, Roma.
6/4/2016	Attestato di Partecipazione Corso Addetto al Primo Soccorso, 12 h, conseguito presso Consorzio Platone, P.za B. Avanzini, 55/58, Roma.
21/6/2016	Certificato di ECC, European Care Certificate, con registrazione nella banca dati gestita dalla <i>European Association of Service Providers for Person with Disabilities</i> , Bruxelles, n° IT/1/51/CX/21, AIAS Bologna onlus, Roma.
30/4/2016	Workshop per docenti Corso Interpreti LIS "Metodologie didattiche nell'insegnamento delle tecniche di interpretazione", ISSR, Roma.
11-25/7/2014	Corso American Sign Language Beginners- Intermediate- Advanced Siena School & Mason Perkins Deafness Fund, Siena.
22-24/11/2013	Efsli Training on demand, "Interpreting from and into english as a third language", Life Long Learning Programme, Linz (Austria), 22 – 24 November 2013.
26/8/2013-13/9/2013	Full – time Intensive English Course Upper-Intermediate Level (B2) at The English Language Centre, Bristol, 26 August – 13 September 2013.
14/12/2011	Laurea in Lingua e Cultura Italiana con Insegnamento della LIS, Università per Stranieri di Siena, voto 110, Siena
2011	Intensive American Sign Language course – Siena School, July 2011
2011	Conferenza "Sigh translation, sight interpreting: meeting at the cross modes", EFSLI, European Forum of Sign Language Interpreter 17-18 September 2011 (Lifelong Learning Program)
2005	2005 – Conseguimento titolo INTERPRETE LINGUA DEI SEGNI ITALIANA Gruppo S.I.L.I.S., ROMA
2003	2003 – Conseguimento titolo Assistente alla Comunicazione, Gruppo S.I.L.I.S., Roma
2003	2003 – Didattica Specializzata per Sordi, I.S.S.R. & Ministero della Pubblica Istruzione – Roma
2002	2002 – III Livello LIS, gruppo S.I.L.I.S., Roma
2001	2001 – II livello LIS Sezione Prov.le ENS Roma
1996	1996 – Intermediate class of English Course in I.T.S. School of Hastings in South-Essex, Inghilterra.

Convegni e Seminari Formativi

9-10-11/11/2018	4° CONVEGNO NAZIONALE LIS, La Lingua dei Segni Italiana: una risorsa per il future, Roma
27/10/2018	Formazione ANIOS Lombardia & ANIOS Piemonte, Laboratorio di Riflessione sulla professione di Interprete di Lingua dei Segni, Stefania Berti, Milano
28-29/6/2018	MPDF & ANIOS, L'atto traduttivo LIS versus Lingua italiana, laboratorio 2, Stefania Berti e Luigi Le Rose, Siena
25-26/6/2018	MPDF & ANIOS, L'atto traduttivo LIS versus Lingua italiana, laboratorio 1, Stefania Berti e Luigi Le Rose, Siena
4/5/2018	ANIOS Nazionale, seminario webinar "L'intervento dell'interprete alla stipula degli atti notarili", avv. A.R. Cavazza
27/9/2017	ANIOS Nazionale, seminario webinar "Interpretariato e proprietà intellettuale: quadro normativo e casi pratici", avv. A.R. Cavazza
24/6/2017	ANIOS Nazionale, seminario formativo "Interpreti 3.0", Rita Sala, Senigallia.
8-10/12/2016	ANIOS Sicilia, Corso di aggiornamento "Laboratorio di messa in voce", Rita Sala, Palermo
29/9/2016	Workshop, Insight into Spoken Language Interpreting at the EP, Jyrki Tuononen, 11:00-12:00, Parlamento Europeo, Bruxelles.
29/9/2016	Sessione Informativa, Becoming a Member of AIC, Maya De Witt, 9:30-10:30, Parlamento Europeo, Bruxelles.
28/9/2016	Presentazione, Insight into the World of Interpreting Recruitment, Jyrki Tuononen, 10:30-11:30, Parlamento Europeo, Bruxelles.
27/9/2016	Workshop, EU Jargon & International/European Sign, Mark Wheatley and Timothy Rowies, 17:00-18:30, Parlamento Europeo, Bruxelles.
11/5/2016	Convegno ANIOS "Il Dovere di Ascoltare: Riconoscere il Ruolo dell'Interprete", Camera dei Deputati, auletta dei Gruppi Parlamentari, 11 Maggio 2016, Roma.
18-19/9/2015	Università Roma Tre e ANIOS Lazio, Corso di aggiornamento "Setting e Linguaggio Giuridico", Roma.
3-4/7/2015	Mason Perkins Deafness Fund e ANIOS Lazio workshop "How to Eliminate Fear of Voicing", Trainer Sam Parker, Siena.
14/3/2015	Corso di aggiornamento ANIOS Lazio "Linguaggi settoriali: Sessualità", Dott. Michele Castiglione, Roma.
28-29/11/2014	Mason Perkins Deafness Fund e ANIOS Lazio, workshop "Interpreting in Multilingual & Multicultural Settings", Trainer Maya De Witt, Siena.
10/10/2015	Seminario Associazione Clelia "Gestire la complessità nei luoghi di lavoro" Umberta Telfener, Roma
3/6/2014	Seminario ANIOS Lazio, "L'Interprete di Lingua dei Segni: dall'International Symposium in Washington, DC, Roma
17/5/2014	Seminario ANIOS Lazio "Interpretare Lingue dei Segni", Sabina Fontana, Roma
9/5/2014	Corso di aggiornamento ANIOS Campania "Linguaggio Sportivo", Guido Zanecchia, Salerno
16-18/5/2008	Corso di aggiornamento ANIOS Nazionale "Interpretazione Estraniante; interpretazione Naturalizzante", Valeria Buonomo, Siena
15/11/2008	Giornata di Studio "La formazione dell'interprete di Lingua dei Segni italiana. Percorsi, riflessioni, risultati di un'esperienza" OPPI, Milano
9-11/3/2007	Convegno Nazionale sulla Lingua dei Segni "Dall'invisibile al Visibile", Verona.
14/4/2005,	Seminario, Lilia Terruggi su " Imparare a scrivere nel contesto bilingue della scuola di Cossato (BI) ", l'Istituto di Scienze e Tecnologie della Cognizione del CNR, Via Nomentana 56, Roma.

- 17/2/2005 Seminario, Luigi Lerosse su “ *Lo status sociale dei sordi nell'ultimo secolo*”, presso l'Istituto di Scienze e Tecnologie della Cognizione del CNR, sede di Via Nomentana 56, Roma.
- 12/2/2005 Laboratorio aperto – Seminario per Educatori sordi su “*Nozioni di base di linguistica: laboratorio operativo di comparazione tra l'italiano e la LIS, Lingua dei Segni italiana*”, presso Istituto Statale Sordi, Via Nomentana 54/56, Roma.
- 20/1/2005 Seminario, Sandra Beronesi su “ *La fiaba per lo sviluppo comunicativo e linguistico del bambino sordo*”, Istituto di Scienze e Tecnologie della Cognizione del CNR, Via Nomentana 56, Roma.
- 17/12/2004 Giornata in ricordo di Elizabeth Bates su “*Linguaggio e cervello: il contributo scientifico di Elizabeth Bates*”, Aula Convegni del Consiglio Nazionale delle Ricerche, Piazzale Aldo Moro, Roma.
- 9/12/2004 Seminario, Elena Pizzuto e Paolo Rossini “ *Nuove prospettive di ricerche interlinguistiche sulle lingue dei segni*”, Istituto di Scienze e Tecnologie della Cognizione del CNR, Via Nomentana 56, Roma.
- 18/11/2004 Seminario, Giuseppe Nuccitelli su “*I sordi e la lingua italiana: strategie d'intervento a distanza e in aula*”, Istituto Statale dei Sordomuti, Via Nomentana 56, Roma.
- 5/11/2004 Convegno sull'Arte in Lingua dei segni “*I miei occhi ti ascoltano le mie mani ti parlano*” Provincia di Roma – Ufficio del Consigliere Delegato alle Politiche del Handicap - e Gruppo S.I.L.I.S., Teatro Vascello di Roma.
- 4-5/10/2004 Colloquio Internazionale “*Lingue verbali e Lingue dei segni. Confronti di strutture, costrutti e metodologie*”, promosso dall'Istituto di Scienze e tecnologie della Cognizione del CNR, Università degli studi Roma 3, Dipartimento di Linguistica, Roma.
- 11/3/2004 Seminario, Elena Perrotta e Simonetta Maragna “ *Indagine sugli assistenti alla comunicazione di Roma e provincia: attività, ruolo e competenze*”, Reparto di Neuropsicologia del Linguaggio e Sordità dell'Istituto di Scienze e Tecnologie della Cognizione del CNR, Via Nomentana 56, Roma.
- 19/2/2004 Seminario, Vanessa Migliosi su “ *Progetto GENDEAF e le ultime scoperte della genetica*”, Reparto di Neuropsicologia del Linguaggio e Sordità dell'Istituto di Scienze e Tecnologie della Cognizione del CNR, Via Nomentana 56, Roma.
- 14/2/2004 Seminario, Sherry Hicks “*Insegnare la lingua dei segni attraverso il racconto*”, parte I, parte II, l'Istituto Statale Sordi di Roma in Via Nomentana 56, Roma.
- 13/3/2004 Seminario, Alessandra Rossini “*Lavorare con i bambini nella scuola elementare*”, Istituto Statale Sordi di Roma, Via Nomentana 56, Roma.
- 8/2/2003 Seminario, Penny Boyes Braem “*A multimedia bilingual database for Sign Language*” (una banca-dati multimediale e bilingue per la lingua dei segni), Reparto di Neuropsicologia del Linguaggio e Sordità dell'Istituto di Scienze e Tecnologie della Cognizione del CNR, Via Nomentana 56, Roma.
- 23/1/2003 Seminario, Penny Boyes Braem “*A multimedia bilingual database for Sign Language*” (una banca-dati multimediale e bilingue per la lingua dei segni), Reparto di Neuropsicologia del Linguaggio e Sordità dell'Istituto di Scienze e Tecnologie della Cognizione del CNR, Via Nomentana 56, Roma.
- 11/1/2003 Seminario, Dott.sa Rosanna Bosi sul tema “*L'educatore sordo e i rapporti con la scuola*”, Istituto Statale Sordi di Roma, Via Nomentana 56, Roma.
- 9/11/2002 Seminario, Caterina Bagnara “*Attività con bambini sordi in età pre-scolare*”, Istituto Statale Sordi di Roma, Via Nomentana 56, Roma.
- 17/10/2002 Seminario, Dr.ssa Erin Wilkinson “*Segnanti sordi e segnanti udenti con una diversa esperienza nel segnare: dati preliminari da analisi di testi narrativi (“Storia della rana”)*”, Reparto di Neuropsicologia del Linguaggio e Sordità dell'Istituto di Scienze e Tecnologie della Cognizione del CNR, Via Nomentana, Roma.
- 20/6/2002 Convegno sul tema “*L'Istituto statale di Roma come Centro sulla sordità: presente e futuro*”, Istituto Statale dei Sordi, Via Nomentana n. 54, Roma.
- 11/5/2002 Seminario, Cristina Sannucci “*Come costruire le prove di verifica per i bambini sordi*”, Istituto Statale dei Sordi, Via Nomentana n. 54, Roma.
- 18/4/2002 Seminario, Olga Capirci, Rossella Danese, Gabriella D'Angelo, Emilio Insolera e Paolo Rossini “*Insegnare la LIS nella scuola elementare per favorire l'integrazione e potenziare l'intelligenza: due esperienze a confronto*”, Reparto di Neuropsicologia del Linguaggio e Sordità dell'Istituto di Scienze e Tecnologie della Cognizione del CNR, Via Nomentana n. 56, Roma.
- 22/3/2002 Seminario, Dott.sa Rosanna Bosi “*Aspetti psicologici nei bambini udenti e sordi da 0 a 6 anni*”, Istituto Statale dei Sordomuti, Via Nomentana n. 54, Roma.
- 19/6/2001 Giornata di Studio “*La cultura e la Lingua visiva dei sordi: la poesia in lingua dei segni*”, Comitato Nazionale LIS - E.N.S., presso l'Aula Convegni del Consiglio Nazionale delle Ricerche, Roma.

Posizione

- ✓ **Organizzazione Aggiornamento e Formazione per Interpreti LIS**
 - Aggiornamento Linguaggio Settoriale ANIOS Lazio, "Sessualità", 27/2/2016 e 12/3/2015, Roma;
 - Aggiornamento ANIOS Lazio in collaborazione con l'Università Roma TRE, 18-19/9/2015, Roma;
 - Aggiornamento ANIOS Lazio in collaborazione con MPDF, Mason Perkins Deafness Fund, "How to Eliminate Fear of Voicing", Luglio 2015, Siena;
 - Aggiornamento ANIOS Lazio&MPDF "Interpreting in Multilingual & Multicultural Settings", 28-29/7/2014, Siena;

Posizione

- ✓ **Organizzazione di Eventi**
 - *"Diritto di Parola, Diritto al Segno"*, incontro pubblico, DIRITTI IN TRANSITO, Il Municipio, performance Diritti Umani, 1/4/2016, Roma
 - In collaborazione con l'Associazione "L'Incudine e il Martello" incontro pubblico *"Io sono sordo ma voi non ci sentite. Il riconoscimento della Lis: un diritto!"*, 29/10/2013, Colferro (Rm)
 - *"La Lingua dei Segni Italiana; Sordità, condizione umana e sociale volta ad una piena integrazione"* con l'Associazione Sordi Valle del Sacco", Comune di Valmontone (Rm), 30/3/2008.

Roma, 9 Febbraio 2019

Io sottoscritta Francesca Malaspina DICHIARO E SOTTOSCRIVO quanto sopra esposto, consapevole delle responsabilità e delle pene stabilite dalla legge per false attestazioni e mendaci dichiarazioni, sotto la mia personale responsabilità (art. 26 L. 4.1.1968, n. 15).

In fede